



# DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 12 sierpnia 2020 r.

Poz. 1377

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 16 czerwca 2020 r.

**w sprawie mocy obowiązującej w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Indonezji Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., oraz jej zastosowania w realizacji postanowień Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Indonezji w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w Warszawie dnia 6 października 1992 r.**

Podaje się do wiadomości, że zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.<sup>1)</sup>, Republika Indonezji staje się dnia 1 sierpnia 2020 r. stroną wyżej wymienionej Konwencji.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że od dnia 1 sierpnia 2020 r. Konwencja obowiązuje w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Indonezji.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że Republika Indonezji, składając dokument ratyfikacyjny, złożyła:

- 1) notyfikacje zgodnie z: art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii), art. 4 ust. 4, art. 6 ust. 5, art. 8 ust. 4, art. 9 ust. 8, art. 12 ust. 5, art. 12 ust. 6, art. 13 ust. 7, art. 16 ust. 6 lit. b) pkt i), art. 16 ust. 6 lit. c) pkt ii), art. 17 ust. 4 oraz art. 35 ust. 3,
- 2) zastrzeżenia zgodnie z: art. 3 ust. 5 lit. a), art. 5 ust. 8, art. 10 ust. 5 lit. a), art. 16 ust. 5 lit. a), art. 35 ust. 6 oraz art. 35 ust. 7 lit. a)

– Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.

Treści notyfikacji oraz zastrzeżeń zostały podane w dalszej części oświadczenia rządowego.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że wskazane w niniejszym oświadczeniu rządowym złożone przez Republikę Indonezji notyfikacje i zastrzeżenia do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., mają zastosowanie w realizacji postanowień Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Indonezji w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzonej w Warszawie dnia 6 października 1992 r.<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Konwencja wielostronna implementująca środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzona w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., została ogłoszona w Dz. U. z 2018 r. poz. 1369 oraz z 2020 r. poz. 341.

<sup>2)</sup> Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Indonezji w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, sporządzona w Warszawie dnia 6 października 1992 r., została ogłoszona w Dz. U. z 1994 r. poz. 187.

**Notyfikacja zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii)****Artykuł 2 – Interpretacja pojęć*****Notyfikacja – Umowy Podatkowe, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja***

Zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) Konwencji Indonezja planuje objęcie Konwencją następujących umów:

| Nr               | Tytuł                                                                                                                                                                                               | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Tekst pierwotny / Instrument zmieniający | Data podpisania | Data wejścia w życie |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|-----------------|----------------------|
| 29 <sup>3)</sup> | Umowa między Rządem Republiki Indonezji a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu | Polska                           | Tekst pierwotny                          | 6-10-1992       | 25-08-1993           |

**Article 2 – Interpretation of Terms*****Notification – Agreements Covered by the Convention***

Pursuant to Article 2(1)(a)(ii) of the Convention Indonesia wishes the following agreements to be covered by the Convention:

| No | Title                                                                                                                                                                                                                | Other Contracting Jurisdiction | Original / Amending instrument | Date of signature | Date of entry into force |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------------|
| 29 | Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Poland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income | Poland                         | Original                       | 6-10-1992         | 25-08-1993               |

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 3 ust. 5 lit. a)****Artykuł 3 – Podmioty transparentne podatkowo**

Zgodnie z art. 3 ust. 5 lit. a) Konwencji Indonezja zastrzega prawo do niestosowania art. 3 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 3 – Transparent Entities**

Pursuant to Article 3(5)(a) of the Convention Indonesia reserves the right for the entirety of Article 3 not to apply to its Covered Tax Agreements.

<sup>3)</sup> Numer wskazany przez Indonezję w wykazie zastrzeżeń i notyfikacji do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., w notyfikacji złożonej zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) ww. Konwencji.

**Notyfikacja zgodnie z art. 4 ust. 4****Artykuł 4 – Podmioty o podwójnej siedzibie*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 4 ust. 4 Konwencji Indonezja wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 4 ust. 2, które nie jest objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 4 ust. 3 lit. b) do d). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis       |
|-------------------------|----------------------------------|---------------|
| 29                      | Polska                           | art. 4 ust. 3 |

**Article 4 – Dual Resident Entities*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Notification of Existing Provisions in Listed Agreements Pursuant to Article 4(4) of the Convention, Indonesia considers that the following agreements contain a provision described in Article 4(2) that is not subject to a reservation under Article 4(3)(b) through (d). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision     |
|-------------------------|--------------------------------|---------------|
| 29                      | Poland                         | Article 4 (3) |

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 5 ust. 8****Artykuł 5 – Stosowanie metod unikania podwójnego opodatkowania**

Zgodnie z art. 5 ust. 8 Konwencji Indonezja zastrzega prawo do niestosowania art. 5 w całości w odniesieniu do wszystkich zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 5 – Application of Methods for Elimination of Double Taxation**

Pursuant to Article 5(8) of the Convention Indonesia reserves the right for the entirety of Article 5 not to apply with respect to all of its Covered Tax Agreements.

**Notyfikacja zgodnie z art. 6 ust. 5****Artykuł 6 – Cel Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja*****Notyfikacja tekstu preambuły istniejącego w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 6 ust. 5 Konwencji Indonezja wskazuje, że następujące umowy nie są objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 6 ust. 4 oraz zawierają tekst preambuły, o którym mowa w art. 6 ust. 2. Tekst odpowiedniego fragmentu preambuły został wskazany poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Tekst preambuły                                                                                                                                 |
|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 29                      | Polska                           | pragnąc zawrzeć Umowę w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu, |

**Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement*****Notification of Existing Preamble Language in Listed Agreements***

Pursuant to Article 6(5) of the Convention Indonesia considers that the following agreements are not within the scope of a reservation under Article 6(4) and contain(s) preamble language described in Article 6(2). The text of the relevant preambular paragraph is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Preamble Text                                                                                                                                |
|-------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 29                      | Poland                         | desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, |

**Notyfikacja zgodnie z art. 8 ust. 4****Artykuł 8 – Transakcje wypłat dywidend*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 8 ust. 4 Konwencji Indonezja wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 8 ust. 1, które nie jest objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 8 ust. 3 lit. b). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis                |
|-------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 29                      | Polska                           | art. 10 ust. 2 lit. a) |

**Article 8 – Dividend Transfer Transactions*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 8(4) of the Convention Indonesia considers that the following agreement contains a provision described in Article 8(1) that is not subject to a reservation described in Article 8(3)(b). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision         |
|-------------------------|--------------------------------|-------------------|
| 29                      | Poland                         | Article 10 (2)(a) |

**Notyfikacja zgodnie z art. 9 ust. 8****Artykuł 9 – Zyski z tytułu przeniesienia udziałów lub akcji lub innych praw w podmiotach, których wartość pochodzi głównie z majątku nieruchomego*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 9 ust. 8 Konwencji Indonezja dokonuje wyboru stosowania art. 9 ust. 4.

**Article 9 – Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property*****Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 9(8) of the Convention Indonesia hereby chooses to apply Article 9(4).

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 10 ust. 5 lit. a)****Artykuł 10 – Klauzula antyabuzywna dotycząca zakładów położonych na terytoriach trzecich jurysdykcji**

Zgodnie z art. 10 ust. 5 lit. a) Konwencji Indonezja zastrzega prawo do niestosowania art. 10 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 10 – Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions**

Pursuant to Article 10(5)(a) of the Convention Indonesia reserves the right for the entirety of Article 10 not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Notyfikacja zgodnie z art. 12 ust. 5****Artykuł 12 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez umowy typu commissionaire arrangements i inne podobne działania*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 12 ust. 5 Konwencji Indonezja wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 12 ust. 3 lit. a). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis               |
|-------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| 29                      | Polska                           | art. 5 ust. 5 lit. a) |

**Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionaire Arrangements and Similar Strategies*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 12(5) of the Convention Indonesia considers that the following agreements contain a provision described in Article 12(3)(a). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision        |
|-------------------------|--------------------------------|------------------|
| 29                      | Poland                         | Article 5 (5)(a) |

**Notyfikacja zgodnie z art. 12 ust. 6****Artykuł 12 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez umowy typu commissionaire arrangements i inne podobne działania*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 12 ust. 6 Konwencji Indonezja wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 12 ust. 3 lit. b). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis       |
|-------------------------|----------------------------------|---------------|
| 29                      | Polska                           | art. 5 ust. 7 |

**Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 12(6) of the Convention Indonesia considers that the following agreements contain a provision described in Article 12(3)(b). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision     |
|-------------------------|--------------------------------|---------------|
| 29                      | Poland                         | Article 5 (7) |

**Notyfikacje zgodnie z art. 13 ust. 7****Artykuł 13 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez wykorzystanie wyłączeń określonych form działalności z definicji zakładu*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 13 ust. 7 Konwencji Indonezja dokonuje wyboru stosowania Opcji A przewidzianej w art. 13 ust. 1.

***Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 13 ust. 7 Konwencji Indonezja wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 13 ust. 5 lit. a). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis       |
|-------------------------|----------------------------------|---------------|
| 29                      | Polska                           | art. 5 ust. 4 |

**Article 13 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions*****Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 13(7) of the Convention Indonesia hereby chooses to apply Option A under Article 13(1).

***Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 13(7) of the Convention Indonesia considers that the following agreements contain a provision described in Article 13(5)(a). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision     |
|-------------------------|--------------------------------|---------------|
| 29                      | Poland                         | Article 5 (4) |

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 16 ust. 5 lit. a)****Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się**

Zgodnie z art. 16 ust. 5 lit. a) Konwencji Indonezja zastrzega prawo do niestosowania art. 16 ust. 1 zdanie pierwsze w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, na tej podstawie, że zamierza spełnić minimalny standard w zakresie usprawnienia rozwiązywania sporów stosownie do Pakietu OECD/G20 BEPS przez zapewnienie, że na podstawie każdej z zawartych Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja (wyłączając Umowę Podatkową, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, która pozwala osobie na przedstawienie swojej sprawy właściwemu organowi którejkolwiek Umawiającej się Jurysdykcji), w przypadku gdy osoba jest zdania, że działania jednej lub obu Umawiających się Jurysdykcji powodują lub spowodują dla niej opodatkowa-

nie, które jest niezgodne z postanowieniami Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, wówczas może ona, niezależnie od środków odwoławczych przewidzianych w prawie wewnętrznym tych Umawiających się Jurysdykcji, przedstawić swoją sprawę właściwemu organowi Umawiającej się Jurysdykcji, na terytorium której ma miejsce zamieszkania lub siedzibę, lub – w przypadku gdy do sprawy przedstawionej przez tę osobę ma zastosowanie postanowienie Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, dotyczące równego traktowania z uwagi na obywatelstwo – właściwemu organowi tej z Umawiających się Jurysdykcji, której osoba ta jest obywatelem; wówczas właściwy organ tej Umawiającej się Jurysdykcji dokona dwustronnej notyfikacji lub uzgodnienia z właściwym organem drugiej Umawiającej się Jurysdykcji w sprawach, w których właściwy organ, któremu przedstawiono sprawę w ramach procedury wzajemnego porozumiewania się, nie uznaje zarzutu podatnika za uzasadniony.

#### Article 16 – Mutual Agreement Procedure

Pursuant to Article 16(5)(a) of the Convention Indonesia reserves the right for the first sentence of Article 16(1) not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS Package by ensuring that under each of its Covered Tax Agreements (other than a Covered Tax Agreement that permits a person to present a case to the competent authority of either Contracting Jurisdiction), where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, that person may present the case to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which the person is a resident or, if the case presented by that person comes under a provision of a Covered Tax Agreement relating to non-discrimination based on nationality, to that of the Contracting Jurisdiction of which that person is a national; and the competent authority of that Contracting Jurisdiction will implement a bilateral notification or consultation process with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction for cases in which the competent authority to which the mutual agreement procedure case was presented does not consider the taxpayer's objection to be justified.

#### Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. b) pkt i)

#### Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się

##### *Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach*

Zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. b) pkt i) Konwencji Indonezja wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie przewidujące, że sprawa, o której mowa w art. 16 ust. 1 zd. 1, powinna być przedstawiona w okresie krótszym niż trzy lata, licząc od dnia pierwszego zawiadomienia o działaniu powodującym opodatkowanie, które jest niezgodne z postanowieniami Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis              |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 29                      | Polska                           | art. 24 ust. 1 zd. 2 |

#### Article 16 – Mutual Agreement Procedure

##### *Notification of Existing Provisions in Listed Agreements*

Pursuant to Article 16(6)(b)(i) of the Convention Indonesia considers that the following agreements contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of Article 16(1) must be presented within a specific time period that is shorter than three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement. The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision                       |
|-------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| 29                      | Poland                         | Article 24 (1), second sentence |

**Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. c) pkt ii)****Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się*****Notyfikacja wymienionych umów niezawierających postanowień***

Zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. c) pkt ii) Konwencji Indonezja wskazuje, że następujące umowy nie zawierają postanowienia, o którym mowa w art. 16 ust. 4 lit. b) pkt ii).

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja |
|-------------------------|----------------------------------|
| 29                      | Polska                           |

**Article 16 – Mutual Agreement Procedure*****Notification of Listed Agreements Not Containing Existing Provisions***

Pursuant to Article 16(6)(c)(ii) of the Convention Indonesia considers that the following agreements do not contain a provision described in Article 16(4)(b)(ii).

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction |
|-------------------------|--------------------------------|
| 29                      | Poland                         |

**Notyfikacja zgodnie z art. 17 ust. 4****Artykuł 17 – Korekty współzależne*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 17 ust. 4 Konwencji Indonezja wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 17 ust. 2 Konwencji. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

| Numer wymienionej Umowy | Druga Umawiająca się Jurysdykcja | Przepis       |
|-------------------------|----------------------------------|---------------|
| 29                      | Polska                           | art. 9 ust. 2 |

**Article 17 – Corresponding Adjustments*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 17(4) of the Convention Indonesia considers that the following agreements contain a provision described in Article 17(2). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

| Listed Agreement Number | Other Contracting Jurisdiction | Provision     |
|-------------------------|--------------------------------|---------------|
| 29                      | Poland                         | Article 9 (2) |

**Notyfikacja zgodnie z art. 35 ust. 3****Artykuł 35 – Stosowanie*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 35 ust. 3 Konwencji, wyłącznie na potrzeby własnego stosowania art. 35 ust. 1 lit. b) i ust. 5 lit. b), Indonezja dokonuje wyboru zastąpienia odesłania do pojęcia „okresy podatkowe rozpoczynające się w dniu lub po dniu, w którym upłynął termin” odesłaniem do pojęcia „okresy podatkowe rozpoczynające się w dniu lub po dniu 1 stycznia roku następującego w dniu lub po dniu upływu terminu”.

**Article 35 – Entry into Effect*****Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 35(3) of the Convention, solely for the purpose of its own application of Article 35(1)(b) and 5(b), Indonesia hereby chooses to replace the reference to “taxable periods beginning on or after the expiration of a period” with a reference to “taxable periods beginning on or after 1 January of the next year beginning on or after the expiration of a period”.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 35 ust. 6****Artykuł 35 – Stosowanie**

Zgodnie z art. 35 ust. 6 Konwencji Indonezja zastrzega prawo do niestosowania art. 35 ust. 4 Konwencji do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 35 – Entry into Effect**

Pursuant to Article 35(6) of the Convention Indonesia reserves the right for Article 35(4) not to apply with respect to its Covered Tax Agreements.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 35 ust. 7 lit. a)****Artykuł 35 – Stosowanie**

Zgodnie z art. 35 ust. 7 lit. a) Konwencji Indonezja zastrzega prawo do zastąpienia:

- i) odesłań w art. 35 ust. 1 i 4 do pojęcia „późniejsza z dat, z którą niniejsza Konwencja wchodzi w życie w każdej z Umawiających się Jurysdykcji, która jest stroną Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja” oraz
- ii) odesłań w art. 35 ust. 5 do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej rozszerzenia listy umów”

odesłaniami do pojęcia „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania przepisów niniejszej Konwencji w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”,

- iii) odesłań w art. 28 ust. 9 lit. a) do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej wycofania lub zastąpienia danego zastrzeżenia” oraz
- iv) odesłania w art. 28 ust. 9 lit. b) do pojęcia „późniejsza z dat, z którą niniejsza Konwencja wchodzi w życie w tych Umawiających się Jurysdykcjach”

odesłaniami do pojęcia: „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania wycofania zastrzeżenia lub zastąpienia zastrzeżenia w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”,

- v) odesłań w art. 29 ust. 6 lit. a) do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o dodatkowej notyfikacji” oraz
- vi) odesłania w art. 29 ust. 6 lit. b) do pojęcia „późniejsza z dat, z którą niniejsza Konwencja wchodzi w życie w tych Umawiających się Jurysdykcjach”

odesłaniami do pojęcia: „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania dodatkowej notyfikacji w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”,

- vii) odesłań w art. 36 ust. 1 i 2 (Stosowanie Części VI) do pojęcia „późniejszej z dat, z którą niniejsza Konwencja wchodzi w życie w każdej z Umawiających się Jurysdykcji, które są stronami Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”

odesłaniami do pojęcia „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania przepisów niniejszej Konwencji w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja” oraz

- viii) odesłania w art. 36 ust. 3 (Stosowanie Części VI) do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej rozszerzenia listy umów”,
- ix) odesłań w art. 36 ust. 4 (Stosowanie Części VI) do pojęć: „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej wycofania zastrzeżenia”, „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej zastąpienia zastrzeżenia” oraz „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej wycofania sprzeciwu wobec zastrzeżenia” oraz
- x) odesłania w art. 36 ust. 5 (Stosowanie Części VI) do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o dodatkowych notyfikacjach”

odesłaniami do pojęcia „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania przepisów Części VI (Arbitraż) w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”.

### Article 35 – Entry into Effect

Pursuant to Article 35(7)(a) of the Convention Indonesia reserves the right to replace:

- i) the references in Article 35(1) and (4) to “the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement”; and
- ii) the references in Article 35(5) to “the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- iii) the references in Article 28(9)(a) to “on the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal or replacement of the reservation”; and
- iv) the reference in Article 28(9)(b) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the withdrawal or replacement of the reservation with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- v) the references in Article 29(6)(a) to “on the date of the communication by the Depositary of the additional notification”; and

- vi) the reference in Article 29(6)(b) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the additional notification with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- vii) the references in Article 36(1) and (2) (Entry into Effect of Part VI) to “the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- viii) the reference in Article 36(3) (Entry into Effect of Part VI) to “the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements”;

- ix) the references in Article 36(4) (Entry into Effect of Part VI) to “the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the reservation”, “the date of the communication by the Depositary of the notification of replacement of the reservation” and “the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the objection to the reservation”; and

- x) the reference in Article 36(5) (Entry into Effect of Part VI) to “the date of the communication by the Depositary of the additional notification”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of Part VI (Arbitration) with respect to that specific Covered Tax Agreement”.

Minister Spraw Zagranicznych: *J. Czaputowicz*